



**AVVISO**

ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

*di indagine di mercato*

**BEKANNTMACHUNG**

im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F.

*einer Markterhebung*

**PER L'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI DA INVITARE AL CONFRONTO CONCORRENZIALE TRA COOPERATIVE SOCIALI DI TIPO B PER LA STIPULA DELLA CONVENZIONE PER IL SERVIZIO DI MANUTENZIONE DEL VERDE (LAVORI DI POTATURA E TAGLIO SIEPI, SFALCIO DELL'ERBA, POTATURA E SAGOMATURA DI CIRCA 552 TRA CIPRESSI E THUJA E TRATTAMENTO CON PRODOTTO FUNGISTATICO) PRESSO IL CIMITERO CIVICO DEL COMUNE DI BOLZANO PER GLI ANNI 2020 E 2021**

**ZUR ERMITTLUNG VON WIRTSCHAFTSTEILNEHMERN FÜR DIE EINLADUNG ZUM KONKURRENZFÄHIGENVERGLEICH ZWISCHEN GENOSSENSCHAFTEN DES TYPUS B FÜR DIE DURCHFÜHRUNG VON ARBEITEN (FORMGEBUNG UND SCHNITT DER HECKEN, MÄHARBEITEN SOWIE FORMGEBUNG UND SCHNITT VON CA. 552 ZYPRESSEN UND THUJEN UND PFLANZENSCHUTZBEHANDLUNG MIT FUNGISTATISCHEN PRODUKTEN) IM STÄDTISCHEN FRIEDHOF- JAHRE 2020 UND 2021**

**Scadenza: 31/10/2019**

**Visti:**

- gli artt. 26 e 33 della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- gli artt. 36 comma 2 lett. b), 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- l'artt. 8 e segg. del vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

**RILEVATA** la necessità di stipulare una convenzione come indicato in oggetto;

**RITENUTO** opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza, rotazione e parità di trattamento,

**Fälligkeit: 31.10.2019**

**Gesehen:**

- die Artt. 26 und 33 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- den Artikel 36 Abs. 2 Buchst. b), 95 des Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- die Artt. 8 und ff. der geltenden „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

**FESTGESTELLT**, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Vertrag abzuschließen;

**ALS NOTWENDIG ERACHTET**, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine



al fine di procedere in seguito alla **procedura negoziata attraverso il portale telematico ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it))**, alla quale verranno invitati almeno cinque soggetti individuati con la presente indagine, se sussistono in tale numero soggetti idonei rispetto alla presente indagine

ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend **mittels Verhandlungsverfahren mittels des elektronischen Portals ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it))** fortzufahren, bei welchem mindestens **fünf** Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden, falls es in dieser Anzahl geeignete Subjekte gibt, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden

### SI RENDE NOTO

### WIRD BEKANNT GEGEBEN

che il Comune di Bolzano intende effettuare **un'indagine** di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare al confronto concorrenziale ai sensi degli artt. 26, commi 6 e 7 e 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.", e artt. 8 e segg. del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" riguardante la prestazione di cui in oggetto.

dass die Gemeinde Bozen eine **Markterhebung** durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am konkurrenzfähigen Vergleich gemäß Art. 26, Abs. 6 und 7 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Artt. 8 und ff. der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung, teilzunehmen.

#### 1. STAZIONE APPALTANTE

**Comune di Bolzano – Ripartizione Servizi alla Comunità Locale** – Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - Sanità

**Indirizzo:** Via Maso della Pieve n. 4/C – 39100 BOLZANO - ITALIA

**Tel.** 0471 997 650 – 0471 997 651 - 0471.997 655 **FAX** 0471 997 653

**E-mail:** [servizi.cimiteriali@comune.bolzano.it](mailto:servizi.cimiteriali@comune.bolzano.it)

**Responsabile del procedimento:** Tiziana Marcolin, tel. 0471 99 651 – FAX 0471 997 653

#### 1. AUFTRAGGEBER

**Gemeinde Bozen** – Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft – Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

**Adresse:** Pfarrhofstraße Nr. 4/C – 39100 BOZEN - ITALIEN

**Tel.** 0471 997 650 – 0471 997 651 - 0471.997 655 **FAX** 0471 997 653

**E-mail:** [friedhofsdienste@gemeinde.bozen.it](mailto:friedhofsdienste@gemeinde.bozen.it)

**Verfahrensverantwortlicher:** Tiziana Marcolin, Tel. 0471 99 651 – FAX 0471 997 653

#### 2. OGGETTO DEL CONFRONTO CONCORRENZIALE

**Servizio di manutenzione del verde (lavori di potatura e taglio siepi, sfalcio dell'erba, potatura e sagomatura di circa 552 tra cipressi e thuja e trattamento con prodotto fungistatico) presso il cimitero civico del Comune di Bolzano per gli anni 2020 e 2021.**

#### 2. GEGENSTAND DES KONKURRENZFÄHIGES VERGLEICH

**Durchführung von Arbeiten ( Formgebung und Schnitt der Hecken, Mäharbeiten sowie Formgebung und Schnitt von ca. 552 Zypressen und Thujen und Pflanzenschutzbehandlung mit fungistatischen Produkten) im städtischen Friedhof – Jahre 2020 und 2021.**



### 3. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- Legge n. 381/91 "Disciplina delle cooperative sociali"
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»"
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- al vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro".

### 3. GESETZLICHE BEZUGNAHME

Die Bestimmungen sind folgende:

- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.;
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- Gesetz 381/91 „Regelung der Sozialgenossenschaften"
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender Fassung,
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

### 4. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE

Entità complessiva della prestazione in appalto, (compresi costi per la sicurezza):

**Euro 156.000,00 (Iva esclusa)**

### 4. BETRAG DER LEISTUNG

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Leistungen (einschließlich Kosten für Sicherheit):

**Euro 156.000,00 (MwSt. ausg.)**

### 5. DURATA DELLA CONVENZIONE

La durata della convenzione è di **24 mesi**.

### 5. DAUER DES AUFTRAGS VERTRAGS

Die Dauer des Vertrags ist auf **24 Monate** festgelegt.



## **6. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE**

La partecipazione al confronto concorrenziale di cui trattasi è riservata alle sole cooperative sociali di tipo B di cui all'art. 1, comma 1, lettera b) della legge n. 381/91 regolarmente iscritte all'albo regionale di cui all'art. 9, comma 1 della legge n. 381/91 e ai consorzi di cooperative sociali di cui all'art. 8 della legge n. 381/91, purché costituiti almeno dal 70% da cooperative sociali e a condizione che le attività vengano svolte esclusivamente da cooperative sociali di inserimento lavorativo di persone svantaggiate.

Ai sensi dell'art 112 del D.Lgs 18 aprile 2016 n. 50 ss.mm.ii. il 30 per cento dei lavoratori dei suddetti operatori economici dovrà essere composto da lavoratori con disabilità o da lavoratori svantaggiati.

La cooperativa sociale di tipo B/consorzio interessata/o a partecipare è registrata sul portale telematico della Provincia Autonoma di Bolzano nella categoria 771 "servizi agricoli" e/o 909 "servizi di pulizia e disinfestazione" ed ha svolto almeno un servizio con caratteristiche analoghe negli ultimi 3 anni per un importo contrattuale di euro 78.000,00 (iva esclusa).

## **7. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA**

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino superiori a 5 (cinque), si passerà alla determinazione tramite sorteggio pubblico di n. 5 (cinque) soggetti da invitare di presentare un'offerta per l'affidamento del servizio in oggetto.

L'eventuale estrazione pubblica dei soggetti da invitare alla procedura verrà effettuata il giorno 04.11.2019 alle ore 10.00 presso l'Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - Sanità, Via Maso della Pieve n. 4/C - 39100 Bolzano - 3° piano stanza n° 14 -

## **6. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN**

Die Teilnahme an dem Konkurrenzfähigen Vergleich laut Betreff ist nur den Sozialgenossenschaften des Typs B laut Art. 1, Absatz 1. Buchstabe b) des Gesetzes 381/91 vorbehalten die ordnungsgemäß im regionalen Album eingeschrieben sind laut Art. 9, Absatz 1, des Gesetzes 381/91 und den Konsortiums von Sozialgenossenschaften laut Art. 8 des Gesetzes 381/91, wenn nur aus mindestens 70% von Sozialgenossenschaften gebildet und mit der Bedingung dass die Tätigkeiten nur von Sozialgenossenschaften für Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen ausgeübt werden.

Laut art. 112 des Gv.D. vom 18 April 2016 Nr. 50 i.g.F müssen die Arbeiter der Sozialgenossenschaften im Ausmass von 30% von benachteiligten Personen gebildet sein.

Die Sozialgenossenschaft des Typs B/ Konsortiums die interessiert ist ist beim thelematischen Landesportal in der Kategorie 771 „landwirtschaftliche Dienste“ und /oder 909 „Reinigungs- und Entwesungsdienste“ und hat wenigstens einen Dienst mit annähernden Eigenschaften in den letzten drei Jahren von Euro 78.000,00 (Mwst. ausgeschlossen) durchgeführt.

## **7. BESTIMMUNG DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, WELCHE ZUM VERHANDLUNGSVERFAHREN EINZULADEN SIND**

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, mehr als 5 (fünf) betragen, werden in öffentlicher Auslosung 5 (fünf) Wirtschaftsteilnehmer bestimmt, welche zur Vergabe des gegenständlichen Dienstes eingeladen werden, ein wirtschaftliches Angebot zu unterbreiten.

Die eventuell notwendige öffentliche Auslosung der zum Verfahren einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer wird am 04.11.2019 um 10.00 Uhr beim Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen Pfarrhofstraße Nr. 4/C - 39100 Bozen - 3°



Stock – Zimmer Nr. 14, stattfinden.

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino inferiori a 5 (cinque), si procederà ad invitare alla procedura esclusivamente gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare offerta e degli atti di gara **attraverso il portale telematico (www.bandialtoadige.it)** esclusivamente alle cooperative che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

**NB: La registrazione al Portale telematico nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico. Qualora l'operatore economico non sia ancora registrato ovvero iscritto all'elenco deve provvedere prima della manifestazione dell'interesse. In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.**

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, weniger als 5 (fünf) betragen, wird die Verwaltung ausschließlich nur jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind, zum Verhandlungsverfahren einladen.

Nach Eingang der Interessensbekundungen, wird die Verwaltung die Einladungsschreiben zur Einreichung eines Angebotes und die Wettbewerbsakten **mittels des elektronischen Portals (www.ausschreibungen-suedtirol.it)** übermitteln und zwar ausschließlich an jene Sozialgenossenschaften, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind.

Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zugelassen die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

**PS: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren über das elektronische Portal. Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Abgabe der Interessensbekundung gemacht werden. Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.**

**8. CRITERI DI SELEZIONE DELL'OFFERTA**

**8. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES ANGBOTS**

Nel confronto concorrenziale, al quale parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio:

Beim konkurrenzfähigen Vergleich, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot nach L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. Art. 33 mit dem folgenden Kriterium ermittelt.

dell'Offerta economicamente più vantaggiosa **PREZZO/QUALITÀ**

das wirtschaftlich günstigste Angebot **PREIS/QUALITÄT**



**9. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO**

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione (vedi *fac simile* in allegato) **entro il termine perentorio** del

**31/10/2019 alle ore 12.00**

La richiesta di invito al confronto concorrenziale per l'aggiudicazione della presente prestazione è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato digitalmente).

La richiesta deve essere inviata come segue:

- **All'indirizzo PEC e-mail** [solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico – se l'e-mail viene da parte di un indirizzo e-mail normale (non certificato), l'e-mail non viene accettata dal sistema]:

[4.3.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:4.3.0@pec.bolzano.bozen.it)

**10. VERIFICHE E CONTROLLI**

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

**11. RICHIESTE DI INFORMAZIONI**

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero

**9. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES AUF EINLADUNG**

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung (siehe *fac simile* in Anlage), **innerhalb der Verfallsfrist** des

**am 31.10.2019 um 12.00 Uhr**

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am konkurrenzfähigen Vergleich zur Vergabe der gegenständlichen Leistung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und digital zu unterzeichnen).

Der Antrag muss in folgender Form eingereicht werden:

- **An die PEC e-mail-Adresse** [nur seitens der PEC -email des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten e-mail-Adresse erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen]:

[4.3.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:4.3.0@pec.bolzano.bozen.it)

**10. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN**

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

**11. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE**

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw.



la documentazione da produrre, potranno essere richiesti esclusivamente via e-mail ai seguenti indirizzi mail

- [carlo.alberto.librera@comune.bolzano.it](mailto:carlo.alberto.librera@comune.bolzano.it)
- [tiziana.marcolin@comune.bolzano.it](mailto:tiziana.marcolin@comune.bolzano.it)

zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über folgenden E-Mail\_Adresse:

- [carlo.alberto.librera@gemeinde.bozen.it](mailto:carlo.alberto.librera@gemeinde.bozen.it)
- [tiziana.marcolin@gemeinde.bozen.it](mailto:tiziana.marcolin@gemeinde.bozen.it),

erfragt werden.

## **12. FORO COMPETENTE**

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

## **12.ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT**

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

## **13. TRATTAMENTO DEI DATI**

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

## **13.DATENSCHUTZ**

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

## **14. PUBBLICAZIONE**

Il presente avviso viene pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti" e sul portale telematico ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)) nella sezione "Bandi e Avvisi Speciali".

## **14.VERÖFFENTLICHUNG**

Diese Bekanntmachung wird auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht und auf dem elektronischen Portal ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) im Bereich „Besondere Vergabebekanntmachungen“.

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung,



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**4.0 Ripartizione Servizi alla Comunità locale**  
**4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft**

4.3 Ufficio Servizi funerari e cimiteriali - Sanità  
4.3 Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinsten Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**

la Direttrice dell'Ufficio / die Direktorin des Amtes  
**Tiziana Marcolin**  
(f.to digitalmente/digital unterzeichnet)

**Allegato:** Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato

**Anlage:** Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung